

بروزترین و برترین
سایت کنکوری کشور

WWW.KONKUR.INFO

Konkur
.info

<https://konkur.info>

ترجمه الفعل المضارع (1)

فعل مضارع به سه صورت می آید

1- مضارع مرفوع: در حالت عادی یعنی ماقبل آن هیچ ادات و حروفی نباشد آخر آن علامت رفع دارد.

علامت رفع در فعل مضارع ضمه — یا نون در آخر آن می باشد

مانند یذهبُ : می رود ← علامت رفع (ضمه —)
تفرحونَ : شاد می شوید ← علامت رفع (نون) یذهبُنَ (جمع مونث) ← می روند

نکته: فعل مضارع ما اگر مرفوع باشد به صورت مضارع اخباری ترجمه می شود.

نکته: فقط نون هایی که بعد از ضمائر (ا-و-ی) در آخر فعل مضارع می آیند علامت رفع مضارع می باشند و در جمع های مونث بعنوان ضمیر فاعلی هستند و فاعل می باشند اما اینها هم مرفوع می باشند که چطور مرفوع می باشند جزء اهداف درسی کتاب نیست.

2- مضارع منصوب:

حروف ناصبه:

مانند اُنْ به معنی (که) و (کی، لَ) لام تعلیل، لَکی، حتّی... : به معنی تا، براینکه
برسر فعل مضارع می آیند و هم در معنی وهم در شکل ظاهری آن تغییر ایجاد می کنند

این حروف اگر بر سر فعل مضارع بیایند علامت اخر آن را تغییر می دهند اگر ضمه — باشد به فتحه — تبدیل می کنند و اگر نون داشته باشند نونها را حذف می کنند به جز نون جمع های مونث (یکتُبْنَ - تکْتُبْنَ) این نونها حذف نمی شوند.

مانند: یَجِلسُ ← اُنْ یَجِلسُ یَجِلسُونَ ← حتّی یَجِلسُوا (حذف نون)
یذهبُنَ ← کی یذهبُنَ (جمع مونث نون حذف نمی شود)

حروف ناصبه بر سرفعل مضارع بیاید تبدیل به

خلاصه تغییرات در شکل ظاهری : حذف نون (به جزء نون جمع های مونث)

اگر حروف ناصبه: **مانند اُن به معنی (که) و (کی ، لِ (لام تعلیل)، لِکِی ، حتی .. به معنی تا ، براینکه**

بر سر **فعل مضارع** بیایند از لحاظ **معنی** هم تغییر ایجاد می کنند یعنی فعل های مضارعی که دارای این حروف می باشند بصورت **مضارع التزامی** ترجمه می شوند.

يَكْتَبُ می نویسد (مضارع اخباری) ← **أَنْ يَكْتُبَ** که بنویسد (مضارع التزامی)

يُحَاوِلُونَ : تلاش می کنند (مضارع اخباری) حتی يُحَاوِلُوا : تا تلاش بکنند (مضارع التزامی)

خلاصه تغییرات در معنی : حروف ناصبه معنی فعل مضارع به مضارع التزامی فارسی تبدیل می کنند

لَنْ: از حروف ناصبه می باشد اما معنی فعل مضارع را به

آینده منفی فارسی تبدیل می کند

أَكْتُبُ = می نویسم لَنْ أَكْتُبُ = نخواهم نوشت (مستقبل منفی با لَنْ فارسی)

نکته : مستقبل مثبت در عربی با (س - سوف) می آیند مانند سأَكْتُبُ ...

لَنْ يَحْكُمَ معنی آن سأ ذَهَبُ معنی آن

چند نکته اول: گاهی چند فعل با فعل مضارع منصوب از طریق حروف عطف (و یا ف...) عطف می شود در این مواقع باید فعل هایی که عطف شده اند را هم به صورت **مضارع التزامی** ترجمه کنیم مانند:

أَنْ تَدْرَسُوا و تَتَجَوَّأُوا (که درس بخوانید و موفق بشوید)

لِلْكَلامِ اِداَبٌ يَجِبُ عَلٰى الْمُتَكَلِّمِ اَنْ يَفْعَلَ بِهَا وَيَدْعُوَ الْمُخاطَبِينَ بِكلامِ جَميلِ اِلى العَمَلِ الصّالِحِ

سخن آدابی دارد که سخنگویان باید به آن **عمل کنند** و مخاطبان را با سخنی زیبا به کار درست **دعوت کند**

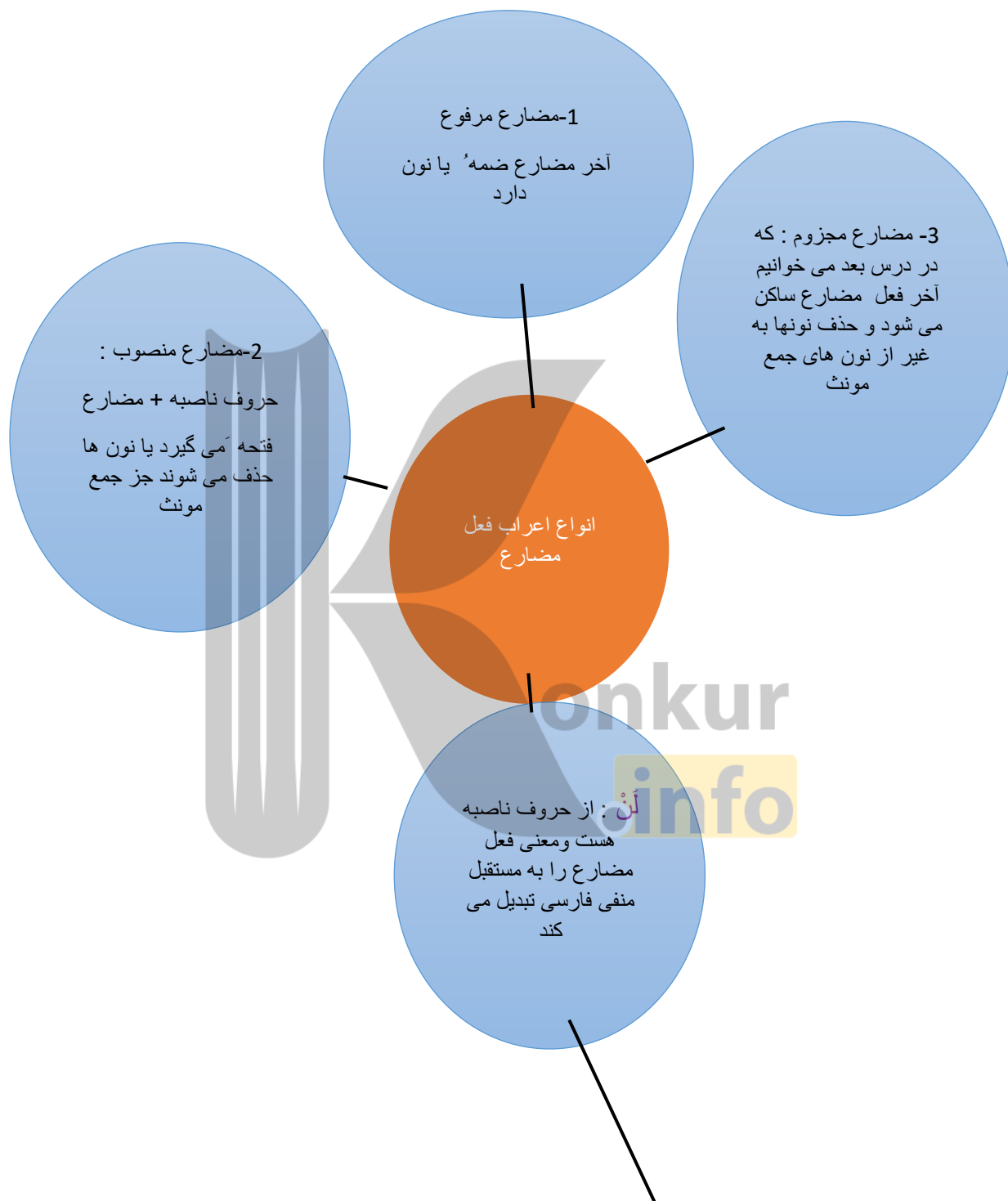
نکته دوم: **أَنْ به معنی (که) و (کی ، لِ (لام تعلیل)، لِکِی ، حتی** + لا نفی ← مضارع التزامی منفی

أَنْ لَا يَتَكَلَّمَ که سخن نگوید

لِكَيْلا تَحْزَنُوا (لکی + لا می باشد) تا غمگین نشوید

أَنْ لَا تَيْئَسَ (به این صورت هم می آید اَلْاَيْئَاسَ) که نا امید نشوی

3- مضارع مجزوم: که درس بعدی ماست



بروزترین و برترین
سایت کنکوری کشور

WWW.KONKUR.INFO

Konkur
.info

<https://konkur.info>